

ΤΑ ΠΡΩΤΑ ΜΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΑ

كلماتي الأولى من اللغة اليونانية

με υποστήριξη στα Αραβικά

مع دعم باللغة العربية

«ΤΑ ΠΡΩΤΑ ΜΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΑ» αποτελούν ευγενική χορηγία του Ερευνητικού Κέντρου «Αθηνά» με στόχο να διευκολύνει την πρώτη επαφή των αραβόφωνων προσφύγων με την ελληνική γλώσσα.

Απευθύνεται σε παιδιά και ενήλικες που επιθυμούν να μάθουν την ελληνική αλφάβητο, λέξεις του βασικού λεξιλογίου και εκφράσεις, μέχρι να εκπονηθούν ειδικά εγχειρίδια και βοηθήματα που θα αποσκοπούν στην κατά το δυνατόν πληρέστερη κάλυψη των αναγκών τους για επικοινωνία στα Ελληνικά .

Επιμέλεια: Ιωάννα Αντωνίου-Κρητικού

Μετάφραση στα Αραβικά: Κατερίνα Ελ-Ράχεμπ, Αλ Φαντέλ Γασσάν

Αθήνα 2016







ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ




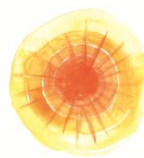


ΑΛΦΑΒΗΤΟ /alfavito الحروف الأبجدية	5
ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΙ ΓΡΑΜΜΑΤΩΝ / sinðiazmi gramaton / الحروف المركبة	10
ΒΑΣΙΚΟ ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ / vasiko leksilojio / المفردات الأساسية	13
1. ΛΑΧΑΝΙΚΑ ΚΑΙ ΦΡΟΥΤΑ / laxaniká ce frúta / الخضروات والفواكه	13
2. ΖΩΑ ΠΟΥ ΖΟΥΝ ΚΟΝΤΑ ΣΤΟΥΣ ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ / zóa pu zún kondá stus anθrópus / حيوانات تعيش مع الإنسان.	15
3. ΑΓΡΙΑ ΖΩΑ /ajria zóa/ حيوانات برية	17
4. ΡΟΥΧΑ /rúxa/ ثياب وملابس	20
5. ΠΑΙΧΝΙΔΙΑ /pexniðja/ ألعاب	22
6. ΜΠΑΝΙΟ /báonio/ الحمام	24
7. ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ /meri tu somatos/ أجزاء الجسم	26
8. ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΑ /epang'elmata/ مهَن	28
9. ΟΧΗΜΑΤΑ /oximata/ عربات ووسائط نقل	30
10. ΦΑΓΗΤΑ /fajita/ أطعمة	32
11. ΦΥΣΗ /fisi/ طبيعة	34
12. ΣΠΙΤΙ /spiti/ البيت	36
13. ΚΟΥΖΙΝΑ /kuzina/ المطبخ	38
14. ΧΡΩΜΑΤΑ /xromata/ الألوان	40
15. ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ /kaθimerines ðrastiriotites/ نشاطات يومية	42
16. ΑΡΙΘΜΟΙ / arithmi/ الأرقام	44
17. ΗΜΕΡΕΣ ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΑΣ /imeres tis evðomaðas/ أيام الأسبوع	46
18. ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ /ikojenia/ عائلة	46
19. ΩΡΑ /ora/ الوقت	47
20. ΕΠΟΧΕΣ ΚΑΙ ΜΗΝΕΣ /epoxes ce mines/ فصول وأشهر	48
ΤΟ ΡΗΜΑ «ΕΙΜΑΙ» /το ρήμα «ΕΙΜΑΙ» / الضمير / وفعل الكون	49
ΤΟ ΡΗΜΑ «ΕΧΩ» /το ρήμα «ΕΧΩ» / عندي / لدي فعل الملك: أملك ()	49
ΤΟ ΡΗΜΑ «ΜΕΝΩ» /το ρήμα «ΜΕΝΩ» / أقيم / فعل أسكن ، أقيم	49
ΟΡΙΣΤΙΚΟ ΑΡΘΡΟ / أداة التعريف	50
ΑΟΡΙΣΤΟ ΑΡΘΡΟ / النكرة	51
ΚΛΙΣΗ ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΩΝ / تصريف الأسماء	51
Αρσενικά ουσιαστικά / أسماء منكرة	51
Θηλυκά ουσιαστικά / أسماء مؤنثة	52
Ουδέτερα ουσιαστικά / المحايدة الأسماء	52






.....53	TONISMOS TΩN ΛΕΞΕΩΝ/	علامة إنباع المقطع الصوتي في النطق
.....54	ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΕΣ ΣΥΝΟΜΙΛΙΕΣ/	الأحاديث اليومية

الحرف (كبير وصغير)	اسم الحرف	1النطق	مثال
A, α	άλφα	/a/ أ أسد	αεροπλάνο /aeropláno/ طائرة 
B, β	βήτα	/v/- فيديو نوفمبر	βιβλίο /vivilío/ كتاب 
Γ, γ	γάμα	/ɣ/ غ غدا	γάτα /gáta / قطة 
		/j/ يا ياسمين	γιαγιά /jajá/ جدة 







κ, γ, χ تلفظ بشكل مختلف عندما تكون قبل /e/ أو /i/ و بشكل آخر عندما تكون قبل /a/, /o/, /u/ أو حرف ساكن¹

Δ, δ	δέλτα	/ ð / ذِ ذهب	δίσκος / ðískos / صينية 
Ε, ε	έψιλον	/ e / ي ذيل	ελέφαντας / eléfundas / فيل 
Ζ, ζ	ζήτα	/ z / ز زمرد	ζέβρα / zénbra / حمار الزرد 
Η, η	ήτα	/ i / ي النيل	ημερολόγιο / imerolójio / تقويم 
Θ, θ	θήτα	/ θ / ثِ ثوم	θρανίο / θranío / مقعد 
Ι, ι	γιώτα	/ i / ي يوناني	ινδιάνος / inðiános / هندي أمريكا 



Κ, κ	κάπα	/ k/ ك	κάλτσα /káltsa/ جوارب 
		/c/ ك كتاب	κερί /cerí/ شمعة 
Λ, λ	λάμδα	/ l/ ل ليمون	λεμόνι /lemóni/ ليمون 
		/ Δ/ ل لون	ήλιος /ílos / شمس 
Μ, μ	μι	/ m/ م مربى	μαργαρίτα /margaríta / أقحوان 
Ν, ν	νι	/ n/ ن نار	νοσοκόμα /nosokóma/ ممرضة 

		/n/ ن	Εννιά /enjá/ رقم تسعة 9
Ξ, ξ	ξι	/ ks/- العكس	ξίφος /ksífos/ سيف 
Ο, ο	ómikron	/ o/و أم	ομπρέλα /ombrelá/ مظلة 
Π, π	πι	/ p/-	παγωτό / pagotó / أيس كريم 
Ρ, ρ	ρο	/ r/ر رمل	ρινόκερος /rinóceros/ الكركدن 
Σ, σ	σίγμα	/ s/س سمراء	σαλάμι /salámi/ ² سجق 

حرف σ عندما يكون في الكلمة نهاية يكون σ : مثالا Πατέρας²

Τ, τ	ταυ	/ t/ت تفاحة	τετράδιο /tetrádio/ كراس 
Υ, υ	ύψιλον	/ i/ ي يوناني	υπογραφή /ipografí / توقيع 
Φ, φ	φι	/f/ف فواكه	φρυγανιά /friγarά/ خبز محمص 
Χ, χ	χι	/x/خ خاتم	χτένα /xténa/ مشط 
		/ç/خ خير	χέρι /çéri/ يد 
Ψ, ψ	ψι	/ps/- بس جيس	ψαλίδι /psalíði/ مقص 
Ω, ω	ωμέγα	/ o/ و زرأ موز	ώμος /ómos/ كتف 

SYNDYASMOI GRAMMATON / sinðiazmi gramaton / المركبة الحروف

الحروف المركبة	النطق ³	مثال
αι	/e/ ي ليل (ألف مع إمالة نحو الياء)	παιδιάτρος /peðiátrɔs/ طبيب أطفال 
αἰ	/ai/ يا أين	αἰτός /aitós/ نسر 

3







av تلفظ /av/ عندما تكون قبل حروف العلة (α, ε, η, ι, ο, υ, ω) أو الحروف الساكنة التالية: γ, δ, λ, μ, ν, ρ







av تلفظ /af/ عندما تكون قبل الحروف الساكنة التالية: κ, π, τ, χ, θ, σ, ξ

ev تلفظ /ev/ عندما تكون قبل حروف العلة (α, ε, η, ι, ο, υ, ω) أو الحروف الساكنة التالية: β, γ, δ, ζ, λ, μ, ν, ρ

ev تلفظ /ef/ عندما تكون قبل الحروف الساكنة التالية: κ, π, τ, χ, φ, θ, σ, ξ, ψ

γγ/γκ تلفظ بشكل مختلف عندما تكون قبل /e/ أو /i/ و بشكل آخر عندما تكون قبل /a/, /o/, /u/ أو حرف ساكن




οι	/ i / ي يوناني	σκοινί /sciní/ حبل 
ει	/ i / ي يوناني	μάγειρας /májiras/ طبخ 
ου	/ u / و النور	γουρούνι /gurúni/ خنزير 
αυ	/ av / آف	ταύρος / távros / ثور 
αυ	/ af / آف آلاف	αυτοκίνητο /aftocínito/ سيارة 
ευ	/ ef / إف افتتح	ευχή /efcí/ أمنية 

<p>ευ</p>	<p>/ev/- إف (جيم مصرية)*</p>	<p>ευρώ /ενρό/ اليورو </p>
<p>γγ</p>	<p>/g/ نج جمل (جيم مصرية)*</p>	<p>αγγούρι /a(η)gúri/ خيار </p>
<p>γγ</p>	<p>/g'/ ج بنج (جيم مصرية)*</p>	<p>άγγελος /áng'elos/ ملاك </p>
<p>γκ</p>	<p>/g/ ج جمل (جيم مصرية)*</p>	<p>γκρι /gri/ رمادي </p>
<p>γκ</p>	<p>/g'/ ج بنجر (جيم مصرية)*</p>	<p>άγκυρα /áng'ira/ مرساة </p>
<p>μπ</p>	<p>/b/ ب باب</p>	<p>μπανάνα /banána/ موز </p>

ντ	/ d / د ديك	αντηλιακό /andiliakó/ مستحضر واقٍ من الشمس 
τσ	/ ts / تس اتسالي	τσαγιέρα /tsajéra/ إبريق الشاي 
τζ	/ tz / تـز	τζάκι /dzáci/ موقد 

ΒΑΣΙΚΟ ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ / vasiko leksilojio / الأساسية المفردات

1. ΛΑΧΑΝΙΚΑ ΚΑΙ ΦΡΟΥΤΑ / laxaniká ce frúta / الخضروات والفواكه

η ντομάτα 	/i domáta/	الطماطم
το πορτοκάλι 	/to portokáli/	البرتقال
το κεράσι 	/to cerási/	الكرز